

LE scène nationale  
de forbach  
et de  
l'est mosellan

CARREAU

23  
24



# IL TARTUFO

Molière / Jean Bellorini / Teatro di Napoli – Teatro Nazionale

THÉÂTRE • THEATER

ven • fr 8/12 20:00

120 min

**De • Von** Molière. **Traduction en italien • Übersetzung auf Italienisch** Carlo Repetti. **Mise en scène, scénographie et lumière • Regie, Bühnenbild und Licht** Jean Bellorini. **Tartuffe** Federico Vanni. **Elmire** Teresa Saponangelo. **Madame Pernelle** Betti Pedrazzi. **Cléante** Ruggero Dondi. **Flipote / Un exempt Ein Polizist** Daria D'Antonio. **Dorine** Angela De Matteo. **Mariane** Francesca De Nicolais. **M. Loyal** Luca Iervolino. **Orgon** Gigio Alberti. **Damis** Giampiero Schiano. **Valère** Jules Garreau. **Collaboration artistique • Künstlerische Mitarbeit** Mathieu Coblentz. **Costumes • Kostüme** Macha Makeieff **assistée de assistiert von** Anna Verde. **Assistant à la scénographie • Bühnenbildassistent** Francesco Esposito. **Surtitles • Übertitel** Cécile Marroco. **Production • Produktion** Teatro di Napoli – Teatro Nazionale (Italie • Italien), Théâtre National Populaire (France • Frankreich). **Avec le soutien de • Mit der Unterstützung de** l'Institut Culturel Italien de Lyon • Italienischen Kulturinstituts in Lyon.

# IL TARTUFO

Je n'ai jamais monté Molière en France. Mettre en scène *Le Tartuffe* avec des acteurs italiens est un rêve. La force de vie de ces personnages, la brutalité mélangée à la joie qui les anime donnera un spectacle que je rêve virevoltant, terrible et drôle à la fois.

La langue italienne transportera le souffle de cette comédie qui, si noire et sale soit-elle, sera un hymne à l'envie de vivre libre, chacun avec l'héritage d'une culture transmise mais en conservant un libre arbitre total, sans nécessité d'une figure verticale - la religion, repère qui ne serait autre chose qu'une invention de l'homme et qui intervient si souvent comme une injonction.

Si la pièce de Molière est universelle quant à l'accusation qu'elle fait de l'hypocrisie humaine, ce qui est intemporel c'est le fait de vivre avec ses démons, ses tentations, ses facilités, et de se complaire dans une forme de suffisance et une certaine médiocrité. Les plus grandes tempêtes humaines sont liées à une lutte intérieure pour tenter de retrouver des moments de clarté en soi, de lucidité et de conscience. Elles sont la condition d'une vie dont nous serions les auteurs.

Note d'intention - Jean Bellorini

Ich habe Molière noch nie in Frankreich inszeniert. *Den Tartuffe* mit italienischen Schauspielern zu inszenieren, ist ein Traum. Die Lebenskraft dieser Figuren, die Brutalität gemischt mit der Freude, die sie beseelt, ergibt ein Schauspiel, ergeben, von dem ich träume, dass es flirrend, schrecklich und lustig zugleich ist.

Die italienische Sprache trägt den Atem dieser Komödie, die, so schwarz und schmutzig sie auch sein mag, eine Hymne an den Wunsch sein wird, frei zu leben, jeder mit dem Erbe einer weitergegebenen Kultur, aber mit einem völlig freien Willen, ohne die Notwendigkeit einer Orientierungshilfe - der Religion, die nichts anderes als eine Erfindung des Menschen ist und die so oft wie ein Befehl in das Leben eingreift.

Molières Stück ist zwar universell, was die Anklage der menschlichen Heuchelei angeht, zeitlos ist jedoch die Tatsache, dass wir mit unseren Dämonen, Versuchungen und Bequemlichkeiten leben und uns in einer Form von Selbstgefälligkeit und Mittelmäßigkeit suhlen. Die größten menschlichen Stürme sind mit einem inneren Kampf verbunden, bei dem versucht wird, Momente der Klarheit in sich selbst, und die Klarheit des Bewusstseins wiederzufinden. Diese Momente sind die Voraussetzung für ein Leben, dessen Urheber wir selbst sind.

Jean Bellorini über *Il Tartufo*

**POUR ALLER PLUS LOIN · UM IN DIE TIEFE ZU GEHEN**

[Écoutez une interview de Jean Bellorini !](#)  
[Hören Sie ein Interview von Jean Bellorini!](#)

# JEAN BELLORINI

Jean Bellorini est un metteur en scène attaché aux grands textes dramatiques et littéraires. Ses spectacles mêlent étroitement théâtre et musique. Il monte *Tempête sous un crâne* d'après *Les Misérables* de Victor Hugo, *Paroles gelées* d'après Rabelais (Molière de la mise en scène), *La Bonne Âme du Se-Tchouan* de Bertolt Brecht (Molière du meilleur spectacle du théâtre public), *Liliom* de Ferenc Molnár ou encore *Karamazov* d'après le roman de Dostoïevski, créé pour le Festival d'Avignon 2016. Nommé en 2014 à la direction du Théâtre Gérard Philipe, centre dramatique national de Saint-Denis, il crée *Un instant* d'après Proust et *Onéguine* d'après Pouchkine et invente la Troupe éphémère, composée d'adolescents avec qui il monte chaque saison un spectacle. Il travaille pour l'opéra et à l'étranger, et collabore avec les troupes du Berliner Ensemble et du Théâtre Alexandrinski de Saint-Petersbourg. Depuis 2020, il est directeur du Théâtre National Populaire (TNP). Sa création *Le Jeu des Ombres* de Valère Novarina est présentée lors de la Semaine d'art en Avignon. En 2022, il crée à Naples, avec la troupe du Teatro di Napoli – Teatro Nazionale, *Il Tartufo* et avec sa troupe *Le Suicidé*, vaudeville soviétique de Nicolai Erdman.

En 2023, il travaille avec les comédiennes de l'Afghan Girls Theater Group autour d'une adaptation d'*Antigone* de Sophocle : *Les Messagères* voient le jour en juin 2023 au TNP. En novembre 2023, il signe la mise en scène de *David et Jonathas* de Marc-Antoine Charpentier, créé à l'Opéra de Caen et dirigé par Sébastien Daucé. En janvier 2024, il mettra en scène une adaptation des *Misérables* de Victor Hugo avec la troupe du Magnificent Theater de Beijing, en Chine.

Jean Bellorini ist ein Regisseur, der sich den großen dramatischen und literarischen Texten verpflichtet fühlt. Seine Aufführungen sind oft eine enge Verbindung von Theater und Musik. Er inszenierte *Tempête sous un crâne* nach *Les Misérables* von Victor Hugo, *Paroles gelées* nach Rabelais (gewann den französischen Theaterpreis "Molière" für die beste Regie), *La Bonne Âme du Se-Tchouan* von Bertolt Brecht (gewann Molièrepreis für bestes öffentliches Theaterstück), *Liliom* von Ferenc Molnár oder *Karamazov* nach dem Roman von Dostojewski, der für das Festival d'Avignon 2016 uraufgeführt wurde. Als er 2014 zum Direktor des Théâtre Gérard Philipe, Centre dramatique national de Saint-Denis, ernannt wurde, schuf er *Un instant* von Proust und *Onéguine* von Pouchkine und erfand die „Troupe éphémère“, die sich aus Jugendlichen zusammensetzt, mit denen er jede Saison ein Stück aufführt. Er arbeitet für die Oper und im Ausland und arbeitet mit den Truppen des Berliner Ensembles und des Alexandrinski-Theaters in St. Petersburg zusammen. Seit 2020 ist er Direktor des Théâtre National Populaire (TNP). Seine Kreation *Le Jeu des Ombres* von Valère Novarina wird bei der Semaine d'art (Kunstwoche) in Avignon aufgeführt. 2022 kreiert er in Neapel mit dem Ensemble des Teatro di Napoli - Teatro Nazionale *Il Tartufo* und mit seiner Truppe *Le Suicidé*, ein sowjetisches Vaudeville von Nicolai Erdman.

2023 arbeitete er mit den Schauspielerinnen der Afghan Girls Theater Group an einer Adaption von Sophokles' *Antigone: Les Messagères*, welches im Juni 2023 am TNP uraufgeführt wurde. Im November 2023 führte er Regie bei *David et Jonathas* von Marc-Antoine Charpentier, das an der Opéra de Caen unter der Leitung von Sébastien Daucé uraufgeführt wurde. Im Januar 2024 wird er eine Adaption von Victor Hugos *Les Misérables* mit dem Ensemble des Magnificent Theater in Beijing, China, inszenieren.

# PROCHAINS RENDEZ-VOUS KOMMENDE VERANSTALTUNGEN

mar • di  
12/12

20:00

## RENCONTRE AVEC UNE ILLUMINÉE

**François de Brauer**

Théâtre seul en scène • Ein-Mann-Stück  
Salle • Saal Bertolt Brecht



mar • di  
19/12

20:00

## PARIS – BERLIN / C'EST PARTY! #3

**Madame Arthur**

Cabaret • Revue  
Salle • Saal Bertolt Brecht



mar • di  
23/01

14:00 +  
20:00

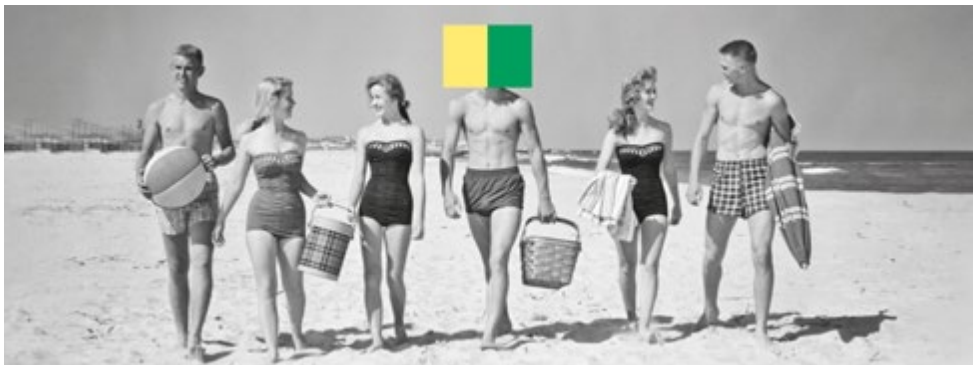
## NOS MATINS INTÉRIEURS

**Collectif Petit Travers / Quatuor Debussy**

Cirque et musique • Zirkus und Musik  
Salle • Saal Bertolt Brecht



Surtitré en allemand  
mit deutschen Überiteln



Plus d'informations sur • Mehr Informationen unter

[www.carreau-forbach.com](http://www.carreau-forbach.com) +

